

ADAPTACIÓN LINGÜÍSTICA Y VALIDACIÓN DE LA ESCALA DE TRASTORNO POR ATRACÓN (BINGE EATING ESCALE, BES)

LINGUISTIC ADAPTATION AND VALIDATION OF THE BINGE EATING DISORDER SCALE (BES)

Investigadoras USAL:

Pedrón, Valeria (valeria.pedron@usal.edu.ar); Laurito, Micaela; Tiberi Sirimarco, Romina

Investigadores externos:

Poulisis, Juana María Gabriela; Vigo, María Belén; Serafini, Matías

Alumnas practicantes USAL:

Aicega, María Felicitas; Dascoli, Sofia; De Simone, Julieta

Palabras clave: trastorno por atracón, adaptación cultural, psicometría

Keywords: binge eating disorder, cultural adaptation, psychometry

Resumen

La obesidad es una gran preocupación para la salud pública, dado que su prevalencia en el mundo se ha duplicado en los últimos 30 años. Un factor que ha sido asociado a la obesidad globalmente es la presencia del trastorno por atracón (TA), ya que se ha observado que un 17 % de los pacientes obesos lo padecen (Cebolla, Perpiñá, Lurbe, Alvarez-Pitti, & Botella, 2012). El TA se caracteriza por episodios de ingesta compulsiva en los que se consume una cantidad de alimentos mayor a la que realizaría el común de las personas en las mismas circunstancias en un período discreto de tiempo (alrededor de las dos horas), y se distingue de la bulimia por la ausencia de conductas compensatorias (APA, 2013). Dada la asociación entre TA y obesidad, y la gravedad que implica el problema de la obesidad en el mundo, es de gran relevancia el estudio de conductas alimentarias como el TA con el objetivo de tomar medidas efectivas para su prevención y control. Es así que se considera que es necesario establecer instrumentos adaptados y validados al contexto local que permitan su evaluación (Zeidan *et al.*, 2019). Teniendo esto en cuenta, el objetivo del presente trabajo de investigación será la adaptación lingüística y validación de una versión argentina del cuestionario de Trastorno por Atracón (Binge Eating Scale, BES), desarrollado por Gormally y cols. (1982). Se contará con la colaboración voluntaria y anónima de 500 sujetos de ambos sexos residentes en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y en provincia de Buenos Aires. Instrumentos: cuestionario sociodemográfico, Binge Eating Scale (BES) y Eating Disorder Inventory - II. El procedimiento consistirá en una retrotraducción de la escala en el idioma original, evaluación por parte de jueces expertos, la administración de una muestra piloto y posteriormente la administración de los instrumentos a la muestra. Los datos serán analiza-

dos mediante el programa estadístico SPSS versión 18 (Statistical Package for Social Sciences). La consistencia interna del BES se calculará con el método estadístico alfa de Cronbach, y para obtener la estructura factorial del instrumento, se llevará a cabo un análisis de componentes principales con el método ortogonal con rotación varimax. Para las pruebas de validez se llevarán a cabo análisis de correlación y de diferencia de medias. Se espera que esta investigación dé como resultado una versión válida, confiable y adaptada a nuestro medio de la Binge Eating Scale.

Abstract

Obesity is a major public health concern, given that its prevalence in the world has increased in the last 30 years. A factor that has been associated with obesity at a global level is the presence of binge eating disorder (BED) since it has been observed that 17% of obese patients suffer from it (Onion, Perpiñá, Lurbe, Alvarez-Pitti, & Botella, 2012.) BED is characterized by episodes of compulsive eating in which a greater quantity of food is consumed than what it would be consumed by ordinary people under the same circumstances in a discrete period (around two hours) and it is distinguished from bulimia due to the absence of compensatory behaviors (APA, 2013.) Given the association between BED and obesity, and the concern regarding the obesity epidemic worldwide, the study of eating behaviors such as BES is of great relevance in taking effective measures for its prevention and control. Taking this into account, it is considered that it is necessary to establish instruments adapted and validated to the local context that allow their evaluation (Zeidan et al., 2019.) Taking this into account, the aim of the present study is the linguistic adaptation and validation of an Argentine version of the Binge Eating Scale (BES) questionnaire developed by Gormally et al (1982). There will be the voluntary and anonymous collaboration of 500 individuals of both sexes residing in the Autonomous City of Buenos Aires and the Province of Buenos Aires. Instruments: Sociodemographic questionnaire, Binge Eating Scale (BES), and Eating Disorder Inventory? II (EDI-II). The procedure will consist of a back-translation of the scale in the original language, evaluation by expert judges, the administration of a pilot sample, and later the administration of the instruments to the sample. The data will be analyzed using the statistical program SPSS version 18 (Statistical Package for Social Sciences.) The internal consistency of the BES will be calculated with Cronbach's alpha index. To obtain the factorial structure of the instrument, a principal component analysis will be carried out with the orthogonal method with varimax rotation. For the validity tests, correlation and mean difference analysis will be carried out. It is expected that this research will result in a valid, reliable Argentine version of the Binge Eating Scale.